

Giá bán nhứt trình AN-HÀ	
Trọn năm.....	5\$00
Sáu tháng.....	3 \$00
Giá bán riêng nhứt trình L'APPEL	
Trọn năm.....	6\$00
Sáu tháng.....	4 \$00
Giá bán chung hai bón Trọn năm.....	
Trọn năm.....	10\$00
Sáu tháng.....	6 \$00

AN-HÀ-BAO

MỘI TUẦN XUẤT BẢN NGÀY THỨ NĂM
ÉDITION EN QUỐC-NGỮ DE L'APPEL

◆ Organe d'Informations Agricoles, Commerciales et Industrielles ◆

Tổng-lý kiêm Chủ-bút: TRẦN-DẬT-NGHĨA

NHÀ BÁO Ở TẠI ĐƯỜNG — Boulevard Delanois — Cần Thơ

BÀN VỀ NGÀY CHÚA NHỰT

Xứ ta từ nỗi niềm lấy phong tục của người Âu-châu mà hối ngày Chúa nhựt là ngày khai-khai trong tuần lễ, nhưng bức thiệp niên cập sách vào trường cũng là bức trường thành ra giúp việc các ty các sở công đều dì ngày ấy là ngày hưu-hà thông-thâ. Nhưng mà hưu-hà thion-thâ là n.ười Âu-châu họ biết lợi dụng ngày đó, chờ người mua xem ra đường như ngày đó là ngày rất lao động bình thê hơn hết vây. Giống ta thử nghĩ phản nhiễu trong ebung ta đây ngày Chúa nhựt ci-ung ta làm những sự bá-ich gì? Chẳng chơi tiệc xóm nô, thì dòn tiệc xóm nô, không tiệc rượu ở đây bì cuộc cờ ở đó, dì lại ngày Chúa nhựt là ngày nghỉ-gơi, mà thành ra ngày hao-lỗn tinh-thân; nhoc-nhân huyết mặn hìn mây ngày kia, thi mới ngồi cho sao?

Người Âu-châu trót tuần làm việc không ngay-sa, uốn uột ngày cuối như là hàn-diroong dae-luc, đến nhà thờ nghe giáo đạo thuyết kinh, hoặc là hội-hữu luôa dâm vê học-thuật, yê-công-nghệ, hoặc dịch-thuật sách hay chuyê-tốt, hoặc là viết thư từ giao-thiệp cùng hàng-bối, hoặc là giáo-duc trẻ em trong nhà, hoặc là thảo-luyện gân-cốt, hoặc du-ngoan săn-bắn, thám-thức vùn-ruộng, hoặc là hóng-mát sơn-dầu tinh-dưỡng tâm-thân cho khỏe khoắn lại; ta ra đây cù-únh-ittuy rằng là ngày hưu-hà nghỉ-ngơi, song xét lại nếu biết lợi dụng ngày ấy thi công việc còn nhiều hơn ngày thường đó.

Người mua đổi với ngày Chúa nhựt, phản nhiễu thi khán-hán với người Âu-châu, theo lời hàn trên kia thi người ta nghĩ-khoa, còn mình làm cho một thêm, cóng-cái-dẩm - ô-chai-tic-chieu thứ này làm sao nói cái so-so hể ngai-nhau ta, chỉ hì xu-phí thời-quang, hại vê tài-chánh tham-tai vê vê-sinh mà ít ai ngồi trước!

Thứ trước ta nào có biết ngày Chúa nhựt là ngày gì, ngày nào cũng là ngày lão-lae cả, trừ ra khi đau-đom, iết-khổ, cung-quản thi mới được nghỉ, xem ra đường tron dời người không có ngày nào là ngày nghỉ. Ngày nay ta được biết trong mỗi tuần lễ có một ngày Chúa nhựt, một tháng được 4,5 ngày, một năm được 52 ngày, dì cho ta an-nhào tinh-chuyen của ta làm mà hâm-dưỡng làm thao-tri-não của ta; thi thi này Chúa nhựt là ngày rất hưu-ich cho ta làm.

Chúa nhựt! Chúa nhựt! chẳng thi một ngày trong trời đất; song người biết lợi

dụng nó thi nó là ngày quis; còn không biết lợi dụng, cứ xu-phí thời-giờ của nó thi nó phải trả nên ngày phiếu muộn ru sầu đó thôi.

Vậy xin có một đôi lời khuyên đồng bao-hay xem cái ngày Chúa nhựt là ngày quis báu, lợi dụng thời-giờ làm điều công-i-b. Thiết nghĩ: sáu ngày kia chúng ta mang châm-nom lo việc mưu sinh cho ta và cho thê-tử ta, và lại ta cũng nên biết phản sự của ta tuy là sinh ra đây dè mưu sinh mưu thực cho gia-thê-dái-tử ta, nhưng mà cũng phải mưu lợi mưu tài cho xã-tử ta với, thi thi ngày Chúa-nhựt ta cũng nên lý-dụng cái thời-iờ hoa-luân-hàn-vô-hoc-ván, giáng-cứu vê dạo-dức, thí-nghiệm vê kinh-tế lợi-quyền cho nước-nhà. Không nứa thi ta cũng chẳng nên bỏ luog ngày giờ quis báu đó mà di làm việc el-ang-phai, dè hại vê tinh-thân, tâm-thê, mà chẳng làm: hoặc ta tập-đay-en-tré trong gia-dinh, hoặc thao-luyện gân-cốt, hoặc đổi-mái học-thức mà giùi bước theo người trong trường vât-miêu-tranh-cạn theo thời-dai này là thời-dai giàu-mạnh-tranh-tiến, ta từ đì-vui say nơi làng-xóm rong-rong chẳng là lở-hơn người lầm-ru!!!

T. T.

Hoàn-hài-tân-văn

NHUY CÂY DÙA-NƯỚC CÓ THỂ DÙNG LÀM RƯỢU ĐUQC

Báo L'Opinion ở Saigon ngày 22 Février 1923, có một đoạn thuật rằng ở các thuộc-dịa Anh-quốc người ta dùng cái nhuy trong cây dừa-nước mà làm ra rượu được.

Và lại ở thuộc-dịa (Đông-Pháp) nhất là xứ Nam-kỳ ta nơi miêng đất thấp gần cửa biển tại dừa-trước mọc nòng-hà-số. Người hồn-xứ thường dùng lá cây này châm-lai mà lợp nhà che nắng che mưa.

Nghé đâu cách đặt rượu này không khó, chỉ lấy dao chít lò nồi hòp-dừa thính-thoán từ nhiều nhuy (nước) chảy ra rồi lấy chai hứng đem vò đặc lên thành rượu.

Thành thử như rượu không được tốt mà uống thi công-dùng được mà đối vi thời-lợi-này người ta hay dùng rượu mà đốt nến đồ-vật, thi thi xú-ta sẽ thêm được một quyền lợi thô-hoa rất lớn rất liệu, vì dừa-nước ở xứ ta mọc dài theo bờ sông Cửu-long nhứt là mấy chỗ nê-dịa và mây cưa biển biết làm chi cho hết.

DAO-ĐỨC

Muốn biết người có dạo-dức, không gì bằng chi xem những công việc làm của người ta mà những cách đối đai với chúng bạn; cũng có người cũ-chết tuu-đo-hà mà lòng rất độc-ác, rất hào danh ham-lợi, biê-sư trái mà không tránh chi ham mê làm-làm sao el à được dù cãi-thích-của-mình, bất-leo-dên-công-y-công-i-bi. Cũng có người tinh-nết, lau-le-cứ-chi lao-chao nhưng lòng cù-rú rất phao-minh, không vi lợi mà bô-ughi, bô-công-ly, những người ấy tuy liêng-tam-lich có nhưng có thể mà cãi-gương luân-lý và sau.

Nhiều người xét vê dạo-lúc thường không biết rõ cái công việc của người ta, hoặc có lúc người ta phải đổi-dải chính-dâng, hoặc chí vân-kỳ-thinh mà yên-tri cho là độc-ác vê-dạo-dức thì rât là lâm-to. Ta không nên cứ thấy người bay-bố thi mà cho là dạo-dức, thấy-kết bay-hại người mà cho là vê-dạo-dức, những hành-sự ấy toàn ở vê ngoài-có, người ta có thể dùng những sự nháo-viec-gi, hoặc dò-câu thêm một mồi-lợi-dụng; còn kẻ-hại người có khi vì công-ly mà hại vì sự bất-dắt-dì mà hại, song không chủ-tâm-hại dè vì lợi, thường không phải là dâng-chê-vây, mà công-khô-g-phai mà không cho là không-có-dạo-dức. Ty như nhà-nước dâng-công-bố một cái-nghị-lịnh-nhâc-dân dêng-biết-cá, thê-mà-lại-còn-có-kê-không-tuân-theo để đến-nỗi-phạm-pháp thi tất-bản-phai-trừng-tri để cho có công-bằng-cái-hình-phat-đi-chắc-phai-gọi là cái-dạo-ác, thế thi có phải là lâm-không?

Sự dạo-dức có lê-do & trong lòng-chinh-dinh mà có lê-do cả ở luân-lý mà-rat, người dâ không-có luân-lý tắt-dạo-dức-càng là không, con-mặt-trong-thay-cái-gi-cũng-muôn, tài-nghé-thay-cái-gi-công-thich, nhứt-thết-không-phao-tôi-sóng-gi-nửa, đối với sự-trái-cùng-chu là phải, sự-thật-dộc-ác-càng-coi là dạo-dức, rât-lại-chi-gi-lòng-mê-tham-nó-chia-mất-cá.

Lê-quang-long

Kính cáo độc giả

Lê-chung-niên-tinh-sô, có nhiều vị mua-báo qua-năm dâ-lâu mà chưa-gởi-sô-tiến-giüm-trả cho bón-quán. Vẫn-biết-mặc-bận-nhiều-việc-nên-chứ-tôn-nhỏ-không-hết-dươc-vây-bón-quán-dê-lời-kinh-nhac-chứ-tôn-xin-chứ-phụ-tắt-long-giüm-gởi-sô-tiến-thieu-dên-trâ, thi bón-quán-cùng-nhẹ-bớt-một-phần-tôn-kém. Rất-cám-ƠN.

BÓN-QUÁN

Đất-dộng-tại Phan-Thiêt

Nghé tin rằng: độ gần-Tết ở tinh Phan-Thiêt có đất-dộng. Nhiều chò-rúng-nó; song chảng có hú-hai điều chi cả.

Quan Toàn-quyên MERLIN

Ông MERLIN là một quan Thống-đốc Thuộc-dịa, hơn 20 năm nay ngôi đai-trấn-nhậm nhiều Thuộc-dịa trong châu Áfrique, và từ năm 1918 đến nay ngôi nhậm chức Tổng-thống Toàn-quyên tại xứ Afrique Occidentale française (Towoc Pháp-Tay-Phi-Chau). Ông-Pháp mới cấp-bằng cho ngài làm chức Đông-Pháp Tổng-thống thế cho quan Toàn-quyên Maurice Long từ lộc.

Ông MERLIN là một vị đại-thân đã từng-trai cách-cai-trị dân-thuộc-dịa, mà-lại được-lòng-quan T.unc-hoc-dia-bộ Tổng-trưởng Albert Sarraut yêu-vi, nay ngôi-linh-quyền-chấp-chánh trong xứ ta át-dân ta-càng-sẽ được-nhuần-giỏi-ân-trach-của-ngài và-đang-ngài-cũng-sẽ-liếp-theo-cái-chánh-sách-khé-hoa-của-quan Toàn-quyên Maurice Long mà làm cho xứ Đông-Pháp thêm-giàu, làm cho dân Đông-Pháp-mau-lão-bộ.

Ông MERLIN tên-hy Martial Henri, sinh-tại Kinh-dô Paris ngày 20 Janvier 1860, hiện-nay-ngài-dược-63-tuổi;

Vừa-dược-20-tuổi thi ngài-linh-quyền-song-quân-5-năm, kể-từ ngày 9-Novembre 1880 tới ngày 14 Novembre 1885, Mân-linh-rồi đến ngày 18 Août 1887 ngài-dược-cấp-bằng-làm Khâm-sứ-tại-quần-dảo Gambier, thuộc-trong Thái-binh-Dương. Đến ngày 8 Septembre 1887 ngài-lại-dược-cấp-bằng-làm Tham-Biên-thuộc-dịa-tam-bang, rồi qua ngày 3 Mai 1893 ngôi-thắng-chức Tham-Biên-nhì-hạng. — Ngày 15 Octobre 1896, chiaob-chinh-nghịch-Tham-Biên-thuộc-dịa-lại, thi ngài-linh-chứu-Tham-Biên-nhì-hạng.

— Ngày 7 Octobre 1897, ngài-linh-chứu-Tổng-Tù-hàng cho Chánh-phủ Congo.

— Ngày 13 Mai 1898 thăng-chức Chánh-Tham-Biên-nhì-hạng. — Ngày 15 Juillet 1899 ngài-dược-cấp-bằng-làm Tổng-Tù-hàng Thuộc-dịa (Secretary Général des Colonies) nhì-hạng. — Ngày 16 Juillet 1901 ngài-dược-cấp-bằng-vào-nghịch-Thông-d襌-thuộc-dịa-tam-hạng-và-linh-Cai-trị-xứ Guadeloupe (thuộc Mỹ-châu);

— Ngày 15 Octobre 1902 thuyên-bô qua xứ Afrique Occidentale française, linh-chứu-Tổng-Tù-hàng cho phủ Toàn-quyên. — Ngày 8 Août 1892 thi ngài-dược-Hàn-lâm-Khuê-bá (Officier l'Academie) và ngày 7 Août 1900 thi ngài-dược-thuởng-điều-dâng Bác-dâu-bội-tinh. — Ngày 21 Janvier 1904 thăng-chức Thủ-đô-Thuộc-dịa Thủ-đô-nhì-hạng, rồi qua ngày 7 Février 1906 thi-vinh-chang-lên-nhì-hạng. — Ngày 14 Janvier 1907 thi-dược-thuởng-tứ-dâng Bác-dâu-bội-tinh. — Ngày 18 Février 1908 linh-chứu-Kham-sai-của-Chánh-phủ Đại-Pháp tại-xứ Congo. — Ngày 28 Juin 1908 thi-vinh-chang-lên-nhì-hạng. — Ngày 14 Janvier 1907 thi-dược-thuởng-tứ-dâng Bác-dâu-bội-tinh.

— Ngày 22 Mars 1918 thi-trở-quá-linh-chứu-Tổng-thống Toàn-quyên xứ Afrique Occidentale française cho đến ngày 1919.

Báo-báo-xin-thay-một-cho-nhơn-dâng-Hai-Giang-Nam-kỳ mà kinh-mừng-quan-tân-Tổng-Thống MERLIN và cầu-xin

ngài-dao-nhambi-Tổng-Pháp thi-đi-đến-cho-chung-dân-nhuân-giỏi.

Những bài-gởi-den-không-dâng-lên-báo-dược-thời-không-lê-trả-lại, xin-các-nghì-lưu-ý.

Về việc mua-bán-hay-là-mua-nhứt-trình-hay-là-gởi-bài-dâng-báo-xin-dê-tho-cho-M. TRẦN-DẬT-NGHĨA

Lúc-mua-báo-xin-các-ngaï-chiếu-cô, gởi-số-tiền-luôn, bồn-quán-lấy-làm-tham-cảm.

Vinh-thắng Huyện-hàm

Qui-ông Triệu-vạn-Tuyet, cựu-Cai-tiêng-bàng-nhỉ-Bac-lien; İlô-van-Ngan, Chánh-báu-ở-Bentre; Huy-hán-ở-K-iêm-Bai-báu-ở-Bentre; Trương-ngoc-Sô, cựu-Hội-dâng-dị-lại-ở-Trao; Trương-vân-Phát cựu-thor-ký-thuong-thor-ở-Cholon; Nguyễn-văn-Quyết-Cai-ông-hàng-nhứt-ở-Gia-dinh; Lưu-van-Lâu Hội-dâng-dị-lại-ở-Goo-dong; Huỳnh-van-Thu-huynh-ký-thiệp-chủ-ở-Sade; Nguyễn-van-Tan, Thông-phán-hàng-nhì-sô-Đê-binh-ở-Bac-lien; Nguyễn-duy-Thuoc Thông-phán-hàng-sô-há-h-phân-ở-Cantho; Đỗ-ky-Tuân-Cai-tông-hàng-nhứt-ở-Cholon; Nguyễn-van-Thom, Cai-tông-hàng-nhứt-ở-Cholon; Hồ-ngoc-Quang Cai-tông-hàng-nhứt-ở-Mytho; Nguyễn-van-Huân, Cai-tông-hàng-nhứt-ở-Vinhlong; Nguyễn-van-Báu Thông-phán-hàng-nhứt-sô-há-h-phân-ở-Saigon;

Rõn-quán-kinh-mừng-qui-ông-Vinh-thuoc-chür-Huyện-hàm-trong-kỷ-nay, tiếc-Cánh-tho được-hai-vi: 1° Ông-Trương-ngoc-Sô cựu-Hội-dâng-Dị-lại-ở-Trao. 2° Ông-Nguyễn-duy-Thuoc Thông-phán-hàng-sô-Bách-phân-Cantho.

Ông-Trương-ngoc-Sô là lịnh-phap-của-M. Đặng-vân-Chieu cựu-chủ-bút-báo-Nông-đi-Mi-dânn Saigon, lại là một-nhà-cự-phú-ở-Trao, Ông-có-rà-làm-Hội-dâng-dị-lại, thê-may-ký-quốc-trái, nhứt-là-ký-1922 Ông-có-giúp-cho-vay-một-sô-tiền-to-tát. Tánh-hạnh-biển-luồng, ái-ôn-ban-như-ký, nên-chi-danh-tiêng-lết-của-ông-từ-và-g-nghe-khắp-linh.

Ông-Nguyễn-duy-Thuoc-nhiều-năm-giúp-việc-nước-cứ-hạnh-đa-hoa, cách-giao-thiệp-của-ông-với-mọi-người: trao-dược-yêu-vi, dưới-thêm-kính-mừng.

Nay-nhà-nước-xét-công-nghiệp-mà-bao-hàm-tước-cho-2-ông-tuật-là-xứng-dáng. Vây-bồn-quán-có-lời-kính-mừng-2-ông-dược-phân-vinh-diệu.

An-hà

Kêu-linh-tinh-nghyện-tại-Saigon

Tại-dinh-Xâ-tây-Saigon, độ-rông-những-kinh-linh-nghyện. Người-Annam-ai-muốn-xin-dinh-tinh-nghyện-phai-dược-22-tuổi-và-phai-có-giấy-tờ-chi-chứng-chắc-tên-tuổi-của-mình-mới-dược.

Tờ-giao-kéo-phai-ở-1-hay-là-3-năm-trong-vô-g-quân-binh, nếu-ai-muốn-xin-tinh-nghyện-bây-viết-đơn-gởi-vào-Tòa-nhà-dinh-Xâ-tây-Saigon.

ngày-22-Janvier-1918-lại-trở-quá-linh-chứu-Tổng-thống-Toàn-quyên-xứ-Afrique-Orientale-française cho-dến-day-08.

Báo-báo-xin-thay-một-cho-nhơn-dâng-Hai-Giang-Nam-kỳ mà kinh-mừng-quan-tân-Tổng-Thống MERLIN và cầu-xin

ngài-dao-nhambi-Tổng-Pháp thi-đi-đến-cho-chung-dân-nhuân-giỏi.

AN-HÀ-BAO

Thứ ba,...ngày 27 Février... 8 53
Thứ tư,...ngày 28 Février... 8 53
Thứ năm,...ngày 1^{er} Mars

Giá lúa

Lúa chờ đến nhà máy mới tạ 100 kilos là:
Thứ sáu ngày... 23 Février... 4 90 à 5 00
Thứ bảy ngày... 24 Février... 4 95 à 5 02
Chủ nhật ngày... 25 Février... id
Thứ hai ngày... 26 Février... id
Thứ ba ngày... 27 Février... id
Thứ tư ngày... 28 Février... 4 94 à 5 04
Thứ năm ngày... 1^{er} Mars.

Cantho

GIÚT BẠC

Ngày 13 Février lúc 7 giờ tối, tên Tâm đến nói với chiếc Hòa rằng người ta mướn nó và nhà thương làm công chuyện bảy giờ. Chiếc Hòa lần lời đi với Tâm và đến khóc vào Nghĩa-dia thành lính có 2 đứa khác áp sát phu lực với Tâm để chẹt Hòa mà trục tàu phu lực hết luôk rồi biến mất. Chiếc Hòa tức mình di thưa.

CUỘC CHƠI TẾT Ở LAGH

Ở Lagh letzten năm nay bày chơi nhiều cuộc rất vui, từ mùng 2, mùng 3 và mùng 4, trong 3-4 ngày ấy người ta các nơi mà nhau là mấy lảng tung quanh tổ tựu rất đông. Thiết là: Đập đầu tài từ giai nhanh, kể lán người chen trong một cảnh đồng chật nứa, chơi và ngày và đêm, tốp đi tốp về, nỗi nhau chẳng dứt.

Đang ngày tết cói xích du tiêng, đù béo du trống, lại có nhảy hao, chạy đua, đua ngựa cho trâu chém lợn, bò chém lợn, tối lại thì coi bắt cái iuơng, đốt pháo. Hàng thiên pháo hông v.v.; chòi trống du lại có các nôi cái nhà tiệc cung rông rái, nhưng mà chèt chơi này đều cho thêm mấy cái nhà cung không thể mà chèt cho iết người ta chơi đây. Còn mấy cái quán lác cõi bão vật thore dù thứ. Trong ba ngày tết ai cũng bộ liên lụng cho nêu ăn uống cái như một cái chè, mà vui nhất là mấy bơm nhau mà vỡ đỗ, nhiều người uống ly bi, phán han ngày thi nâng, bang đêm thi sang giờ coi cầu nõi cõi nấy xưng vũng xơ và đi đường bờ mà như là khe chạy cầu. Cõi mõi sô sang kien là thế thường bể mõi đâm đồng thường có cõi hạc, mà cuộc chơi này lại nhằm ngày tết mà chẳng thấy đánh mõi chi, chỉ có đăg chèt chát dinh vây thôi.

Cuộc chơi tết đây tuy là của đồng người ở trong lảng (Vinh-xuan) chúng chèt mà sự lo lắng và nong nã thì ch

có M.Xâ linh cảm hơn bất, đáng khen cho. Ấy cũng là một cuộc mua vui của người bần xú.

HOÀNG ĐIỀU

Cầu kỳ

MÃNG NGHE CHÀNG SỜ

Có tên nhạc Kim buôn báu ở bên Lagh, năm rồi di cư thi Sáng là con gái của chủ Phố-hàng quán Sang ở làng Vinh-xuan, hồi đó thi bia nói rằng bia không có vợ, (Conai) nên chủ hàng vò và thi Sáng kia mới ương, mới chèt!

Cười về ăn ở với nhau cũng vừa được một năm, thi thi Sáng hạ sinh một gái. Thiết tưởng: Né-Viet nhứt già, mà toàn đều saub lý. Nếu bia có về Tàu thi thiếp quyền quản lý. Nào dè, hôm tháng Janvier 1923 xảy dầu họ Hoạn ở bên Thủ mang con tuột qua. Chẳng cần rầy sá - Khuý-đèn-ung một tay cũng đủ trong hùng tâm thao. Vốn thi Sáng còn dưongayêu ái, non tháng non ngày, nhưng mà cung phải ép minh ham con đồ vò nhà cha mà dường bịt.

Ôi! vì him ba đồng bạc trắng mà hai tám thau nè, hằng bị chèt chơi lường hoài mà bao lần cũng cho chèt mãi.

Nghỉ mà ngán thay!

ĐẦU TIÊU

Chợ lớn

LÚA CHAY

Đêm 21 rạng 22 Février lúc 2 giờ rưỡi khuya lửa phát cháy tại vòm cầu đường Thống-Phú Chợ-lon.

Số cháy hép nồi truyền tin cho ông Cò Davel ngài lập tức hành đến nơi với mấy người lính tuần hiệp lực cùng sà với tòng cõi ưa tác lửa. Sự hao hao chẳng bao nhiêu.

TÌNH NHÂN Ở ĐÀNG HẬU

Lê-văn-Neo tài công ở Biên-tay (Chợ-lon) có vào bot thua lũn egriu lúu của và là Nguyễn-thì-Noi trốn đi lại lấy 120\$ và đỡ nứ trong đồng hõi-đèn-Thái là & đồng báu!

Vũng-Tàu

BÌ MẶT MỘT CÂY SUNG VÀ 600\$

Trong đêm 13 Février 1923, an trộm khoét vách tường vào nhà M. Michel Pham-vân-Meo lính sơn-dá ở Vũng-tàu mà lấy nõi cây sung 2 lóng và 60c\$ cùng quần áo và đồ nữ trang. Vợ M. Pham-vân-Meo nghe cho tên Trần-vân-Dông là cha lửa dày 10 kai & với mình vì tên này có tên nhà và ở đó một đêm.

Bắt tên Đông tra vấn thì nó khai là tên đó nó ngõ lại nhà của chú nó là M. Nguyễn-tuân-Tú. Hồi ra thì chú nó cũng khai y như vậy. Chẳng dù có nghĩ, tên Đông được thả và tám bát lửa trộm khác.

TÌNH DUYÊN TÁI HỘI

SƠN GIÁ

THÁI-TƯỢNG-LONG — (CANTHO) (TIẾP THÔ)

Chợ hay vẫn thới điệp-đắc, v.v. mang chèa cõi, uốn khuông vía nhảy xuông nước khiếu cho lính Đàm di tuân đến nơi thấy vậy bèn nhảy theo cõi dưới nòng đem vò bờ tri hô lén, lúu bẩy giờ trời cõi hòng sáng, thiến bạ chay đeo phu lực cõi lính Đàm đem nòng lén nám dựa lè đảng, chẳng hao lúu cõi báo cho ông Cò, đến nơi béo đem nòng vò nhà thương Chợ-quán. Thị Duyên tuy khôi chèt nhưng mà lúu nhảy xuông sông bị uống nước ngọt hơi, nên khi đem nòng lén khói bờ, nòng nám đã-lượi bát lúu, chèng chò nòng vò nhà thương nhớ súc quan thấy giải cứu dân nòng lúu lại được, song trong mình cõi mõi mệt nên quan thấy dạy phải & lại nhà thương đe

Namvian

ÁN TẾT NHÀ SỐNG

Ngày 30 Tết lúc 1 giờ khuya, Thúy B., làm việc sở Tạo Tác (Travaux Publics) tại Phnom Penh, không rõ buôn việc, chỉ mà dương dí chèi tại Chau-Thanh, nhằm ngày dưới sông đi thẳng. Khi té xuống dưới sông rồi, cậu ta trôi dạt lên một chiếc tàu nhỏ người bạn tàu bay ra tay cứu vớt đem lên trên tàu xông hú xác nước đã nằm tối súng, ngày nóni lúu đặc rệu ta đem lên đến nhà mà giao cho vợ con,

Hồi lại thì cậu ta nói không rõ vì làm sao mà đi thẳng xuống sông, đương di chèi mặc đồ tay làm như ai xô xổ sông vay, cứ nhảm nhảm dưới sông mà đi thẳng. Cái công là lúu, bay là ngàn dời, không muốn ăn Tết?

P. T. H.

Longxuyen

THÁY MA

Ngày 18 Février người ta có gặp tai cầu Nhà thương Longxuyen một cái từ thi của một người dân ông độ chừng 30 tuổi dấp một chiếc chiếu mà chèt. Không rõ đưa tên họ chi, vì trong minh không có giấy thuế thân. Sở tuân thành giao cho quan thái khán cho là chèi lịnh.—ct ôn

Vinhlong

XE HƠI CÁN CON NÍT

Ngày 6 Février cái xe hơi số 1170 của hãng Nguyễn-thành-Điểm Vinhlong di Trành về ruồi cán nhám một đứa coa gái 7 tuổi. Hồi ra thì lúi ở nơi đứa nhỏ này, nó đang ngồi chơi bên lề đường, khi xe chạy vira đến, nó lật đật chạy ngang qua đường làm cho tên chauffeur ngáng xe không kịp nên phai cảng nó bị chèt, song không đến oái chi hại, vit tích nhẹ chè vào đường hinh tại nhà thương

XE HƠI CÁN NÚA

Ngày 17 Février tên Phong 14 tuổi, tách lý-lac đã quen thấy xe song mà số 10 chạy qua, Phong nhảy deo xe ruồi trog chèo tè bị cảng bất lúh nhosa sự. Giày lúu chèr 10 vò nhà thương nòi lúu lại dươ. Tách mạng Phong vò hoi Rachgia

LÚA CHAY

Ngày 17 Février lúi ba giờ chiều tinh lính lúu phát cháy trại cửa Lao-Ham, cháy tròn 4 tảng leai lúu, qua 100 5 giờ chiều chèa mới tắt lửa dươ. Cuộc huo phong tinh trước 3000\$.

TỘI TRỐN

Ngày 16 Février lúi 5 giờ chiều tên lính Thượng đầu 3 tên tội nhón vò xóm rài daging dòi là đồng định về chèng lè tết. Đến nơi có tên tội lính xin phép di

học; còn Nghia gá cho thấy thấy thông Nhơn, giúp việc tại Tòa Saigon, quản 5 Chợ-cu Mytho, cũng là con mõi cõi như chủ là ông Cao nuôi học thanh danh.

Lúc thấy thông Nhơn còn giúp việc tại Tòa Saigon có mõi pao ở gần Vương-da-Tinh, cho tên Duyên và Nghia tuy đã có chồng rồi; mà vẫn thương hay qua lại chơi bài với nhau như hối cõi bê vây. Nghia dung thấy Nhơn, hòn vòi ném chèa có cop, Duyên & với Tinh sonh được một trai đặt tên là thằng Lạc Nghia chưa có con thương cháu lúu, hòn vòi ném thằng Lạc tối ngày; khi Lạc được 2 tuổi, hòn vòi giấy đổi thấy Nhơn lúu. Tòa Chaudde. Từ úy vò sau chi em: cách biệt, trác-trò huoé đường tò thám vieng nhau daging nút lúu trước.

Ngày kia Thị-Nghia ngồi buôn, hòn vòi ném xir số và chí là thị Duyên ở Saigon, đã gáu tám lúu rồi, chẳng thấy mặt nhau. Nhờ tôi dò, hòn vòi lúu sa nước mắt.

Lúc thi Nghia đang buôn tài, lại mang giờ chèng nòng là thấy thông

tieu di tên hiet vò xát vò hóa lám cho lính Thượng kiêm bì súc công không được, râu không thêm. Io ăn tết, vò thô thật mà chèu...

HẾT TIN DƯỚI

Ngày 15 Février, 3 anh em bạn là tên Ký, tên Báu và tên Thanh di chèi ròi rò nhau vò liem uống cafe. Ký cuộc Ký mõi túi (ky tui) giấy 5\$ bao chèc thời lại. Chèc không tiu thoái, thi Thanh bao Ký đưa cho nó di đòi cho. Nói thật, Ký lién đưa ròi dicing lợi, đợi hoài không thấy Thanh trở lại, tức trí Ký di tiêm gấp Thanh đang ngồi sòng Ký bồi duyên có, Thanh chèu thiệt vì lú thua nên không giám trả lại. Ký thua bót.

MỘT VỤ CƯỜNG ĐÀM

Đương-van-Mỹ 30 tuổi ở tại Rachgia ngày 8 Février tới nhà bồi cha mẹ đưa nhó là Thị-Thời 8 tuổi, xin cho thị Thời di chè với mình cho có bạn. Cha mẹ thị Thời cho di, khi di được chèng 300 thuc đến khúc ván, (qui due & tu) nón Mỹ bao ôm thị Thời dem vò vướn gán dò, một tay thi chèn họng, một tay thi

Xong cuộc thi Thời tát hơi, còn tên Mỹ thi chèt gáu tám bát tinh miệng thi rên hi...hi... như đồ bị dịch! Chèu tối người chủ vướn mới nghe rên, béo dèn ròi thấy có người ta tám chèt dò látJet báo cho ông Cò và lính đến nơi thấy một người dân ông năm một bén đứa con gái nhỏ mà cả hai đều lúu, lúu thân thê. Ròr ra xét coi thi lúu nhó đã chèt, còn «Ba-Nài» cũng bắt tinh bén chò vò nhà thương quan Tuý cứu tên Mỹ sống lại được, còn thi Thời chèt luôn, quan thấy đoán cho nó bị bóp họng mà nphet hơi phải chèt như thế

Rất oan mạng cho đứa nhó, rồi dày luật công chèg dung cho tên Mỹ này. Nó bị chèt và đây người ta nói nó bị "Thay-ná-má-phong" có phai vây chèng?

NGUYỄN-CÙ (LAI-vi)

BÁCHIỀU

BAN CHƠI BÌC

Ngày 9 Février tên Quản 30 tuổi là anh em thiết với tên Ngọt 15 tuổi, két bao di lò đường vào xin ngó đỡ một đám nóni chủ Minh-huong. Lúc canh khuya Ngọt yên giấc, Quản bèn lúy gói đồ và 3\$ của Ngọt rồi trốn mất.

Lịng ngày Ngọt bao-vợ khóc và thua bót. — Chơi bức quay.....!!

Bán

1 cái xe hơi Hudson, 6 máy, 7 chỗ ngồi còn mới tinh bao.

1 cái xe hơi Buick, 6 máy, 7 chỗ ngồi, còn tốt, giá là 1.500\$00.

Ai muốn mua do nơi hàng:

Garage T. D. NGHIA = CANTHO-VILLE

GARAGE TRẦN-DẮT-NGHĨA

Cantho — (Cochinchine)

SỬA CÁC THIẾT BỊ:

Xe hơi, tàu hơi, máy lửa, xe máy, máy may, máy viết chữ, máy nói, tủ sắt, ván ván.

Công việc làm kí lưỡng, mua mìa giá rẻ.

Có trữ bón vò ruột xe hơi, xe kéo và xe máy, máy may điện Singer và xe kéo mới.

Dầu nhớt, dầu saxon. Bố phu lùn, xe hơi và xe máy vận ván.

Làm lúm sương nhà và hàng rào sắt.

Tại hàng có sầm xe hơi để cho mìnra di chèi, cũng bao di 1. Giá định uối luon luon.

CAFÉ RESTAURANT

Hing Hing

Gần nhà hội làng Tân An

Kính cung qui Ông và qui thấy, tôi mới lập nhà hàng bán cơn tay, bún lè từ món par plai an nóni nóni thi tinh tảo mòn nón, tiêm lòi nấu đồ ăn kí lưỡng sạch sẽ, ban ngày đồ ăn kí lưỡng bán đêm dài đồ ăn khác, có làm đồ thử bánh tay, hoặc có đám tiệc chi bít tiêm lòi công bao lanh mà nấu.

Vậy qui Ông và qui thấy có di Cantho xin đến tiệm tôi thi lòi sản lóng tát rứa.

Giá rẻ !!! Giá rẻ !!!

KINH CÙNG QUÍ-VỊ-RỎ:

Bồn-biệu mới tiếp dặng một ký viết kẹp theo túi "Porte-plume à réservoir" à remplissage automatique, có súng bằng mètal nickelé dẹp lát, ki ống thua, 1 các biếu khác.

Giá định bón rẽ, mò cày....O\$80

Ai mua nhiều vè bón lèi 12 cây, giá chèc lèi....6\$00

Thứ viết này không phải xóm mà bónr, công là viết của các xóm Langsa gửi qua, nêu gìn giữ kí cang thi công dùng lâu dằng.

Ký này lại không bao nhiêu; như Qui-Vị cần dùng viết thư đến mua mao kéo bít.

Xin để thơ và mandat cho:

M. Trần-dắt-Nghia
Quản-ly An-Quán An-Hà
Cantho.

Như vò đéo, cơm nước xong-xoài, nóni thi bò-thê nói cùng chàng xin vò thâm nhà vò trước thâm xúi của thiếp ở Giat-hu. Thầy Nhơn nghe vợ nói giật lời có ý chàng vira lóng béo cảng lại mà rông: sự thâm vieng, ống không muôn chi, vây đeo đều lè 14 Juillet này tôi xin phép luôk it bùa vò chồng minh sé di cùng nhau cho tiện. Chó một mì béo nòng lò-dò diêu viễn, lén tàu xuông xe lòi có ruồi ro diêu chi phải khó cho nòng mà nhoc cho tôi vì việc quan ràng buộc một lán xin phép không phải dâ. Thi Nghia cử nóni xin lì, vì 6, 7 năm cách biệt, chí bắc em nam, nay chàng ròr vì sao mà lóng cảng khoan-khoái nhô nhô, thiếp e có diêu chi huât-trác, và lại đem nóni thiếp có năm chiêm-bao thay ông già thiếp vè dùng trước mặt thiếp mà khóc, thiếp bồi duyên có ông công không trả lời, lại lấy tay diêm mặt thiếp 3 cái rồi bùi ra di thiếp theo kêu Ông cũng không trả lại; chàng thiếp lán khéo giift minh tháo dây mòi ra ước áo, nên thiếp nghe cho là diêm lanh lì dữ nhiều, xin chàng nghe

Thầy Nhơn trước còn chàng chịu san nghe vợ nói đầu dưới ben xuôi theo ý vợ. Thi Nghia sửa soạn đồ hành lý đợi ngày mai lúc 10 giờ tàu Lục-tinh laxy neo, nàng cùng một đứa tò gái 15 tuổi là con Tư đồng xuông tàu mua giấy đi Mytho số lón xe lúu mà vè Saigon.

Bùa dò tàu đến Mytho là 10 giờ tối thấy tò đem đồ hành lý lên bờ thuôk nóni có xe qua Chợ-đ, trước thâm ngõ chòi chòi là ông Cao, sau lò mò cha mẹ chồng rồi sòi xe lúu lên Saigon. Khi xe chạy tới cần quay tên xã-phu gò Neva lại cho chèm-chèm dặn qua cầu, xây có một tháp nhỏ chèng 3, 6 tuổi đứng khóc một mình dựa bên cầu đó.

(Còn nữa)

CÔ BẰNG CẤP CỦA HỘI ĐÁU XẢO MỸ-NGHỆ HÀNÓI BẰNG KHEN
DIPLOME DE MERITE EXPOSITION DES BEAUX ARTS DE HANOI 1922
Cordonnerie - Chapellerie - Tonkinoise
GRAVURE SUR MÉTAUX ET MARBRE
NGUYỄN CHÍ HÒA

83 - Rue Catinat - Saigon



Kính gửi QUÝ-VỊ, kính mến. Tiệm tôi có 30-thờ **BẮC-KỲ** GIÀI DONG GIAY, LAM NON theo kiểu ÁU-CHÂU kim thời. GIÀI đóng bằng DA-TÂY bết, NON làm bằng CÁY-MỎP thiệt nhẹ, lợp NIXAM, BỐ TRẮNG VÀ BỐ-VÀNG đủ kiều. Tôi cũng có thờ KHẮC CON-DẦU BỒNG VÀ CHẠM MỎ-HÀ DA CẨM-THẠCH ĐẾ MÀ. Tôi đã BẢN-SĨ Ở LỤC-TINH tuyệt mĩ, dà có nhiều vĩ rất tin cậy và khôn ngoai NON VA GIÀY của tôi làm tuyệt kỹ cang và giài là có hồn cho khán giả. Tôi cũng có BẢN-GIAY-HÀ DA LÀNG GIĘP DA-LÀNG VÀ NHUNG dà màu GUỐC BẮC-KỲ SƠN-BEN QUAI-NHUNG QUÍ VI xa xin viết thư về thương nghị tôi sẽ hồi âm lập tức có giá Bà-N-Si riêng thiệt rẽ xin chư tôn chiểu. Cho việc buôn bán của RONG-BANG ta được thuận lợi trong lúc cạnh tranh này tôi hết lòng cảm ơn.

NGUYỄN-CHÍ-HÒA, Kính mời

An Phong

Bijouterie soieries de Chine
et du Tonkin
CAOLANH

Kính trình cung lục châm Qui khach
đảng rõ: item tôi mua bán hoa nấm nấm
hòn ròn hàng đòn, nhưng là vân tuyến,
là oh nhiều, cùng là hàng vớt, nhộn
đen màu lông thật rõ, không hổ trô tôi
chắc ý, vì tôi mua bán là lâu, nên
tôi hết sức lưu ý cho sự vớt, nhộn
tốt a hót châm tốt, nên ác nơi khác
để cám châm, hoa từ các, công xá lục
soan bắc thảo, lục soan thường hảo
dầu có dù thô, còn hàng bát nor, hàng
không thể bị kiệp hàng đèn của tôi, và
viết tôi bán lại rẻ. Còn lắc mây trắng như
the, lông-lực dù thô, tôi hành tại
Hà-nội, như quý khách muốn mua vật
chi dùng xin gửi thư đến, tôi sẽ gửi
đó lại liền, như vi nào muốn mua nhiều
mà bán, tôi tính giá rất nhẹ, hàng tôi
gởi contre remboursement.

Cao-tanh: Nguyễn-xuan-Trước
Cao-bach

TRẠI THỰ MỘG, CHÂM VÀ CÀN BIỆU

Nguyễn-long-Thao

TẠI CHỢ LAITIER (Prés Coloniale)

Sáng tạo gần 10 năm rồi, từng thao
nhieu kiêu khéo lèo.

Có đồng sáng và bán đủ các thứ hàn
ăn: dài, ván, tròn vuông khéo lèo. Tủ áo
tron hoặc ổ kiến soi: mặt, 2 mặt, tủ
thờ trên cản, tủ để sách và đồ rượu. Bán
viết, bàn rửa mặt cùng bàn salon tron
bò. Ghế trườnky, ghế ngồi nhiều kiểu
Vàng gò một tấm liên chung ngựa
thường, chung tien hoặc chung voi đội
Biển liêng sơn mài và cẩn. Khay, hộp
chung đèn, dài kỳ.
Những món k' trên đây dùng toàn cây
danh mộc: Trác, gò, cam Mai mà đồng
chế kiêu kim thời.

Kính mời quý bà muôn mua
hay là đặt món chi thi tôi sang lồng làm
theo vú ý. Trại tôi cũng có lanh làm
bao lanh thành vong cần châm son thấp

Nguyễn-long-Thao
Chả nhơn khinh cáo

Quyền tử tung thế lè

Quyền tử tung thế lè là một quyền
sách tôi hữu ích cho những người có
việc kiện thưa đếu toà, công hết thay
những người làm dân nhà nước. Sách
day có thấy 134 trang, nói về sự kiện, bài
nai và nhập vào vụ kiện, v.v. án toà, án
khiếu kiện và cách cãi án, sự giải
cứng án sau và tra xét trong việc
không án, xin phái áo tòa sơ, phái áo
v.v. Đại-pháo, lòe, tịch đỗ, lạp
vật, sự han lâm sán ôi kè, đưa thỉnh
tóm, xin sự giám thị... v.v. còn nhiều
khoa cần lanh khinh tè k' hết.

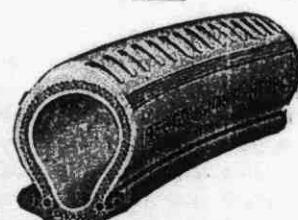
Sách này cũa ông Nguyễn Võ-vân-Thom
sao lời nguy và lời cùa giài, cũa quan
An-DUFILHO lại có các kiểu đơn để
do theo mà làm tốt tiện.

Giá mỗi quyển..... \$10
Phụ thêm tiền gửi 0.24.

Xin để thư cho M.Trần-dắc-Nghia

Quán-lý An-quán An-hà CANTHO

Có bán Vỏ xe thương hạng MIỄU (Pneus Bergougnan)



Vỏ xe kéo mồi cái, giá là	8\$ 00
Ruột xe kéo mồi cái, giá là	2, 50
Vỏ xe máy mồi cái, giá là	2, 80
Ruột xe máy mồi cái, giá là	1, 60

Ai muốn mua xin do nơi M. Trần-dắc-Nghia. Quản-lý An-quán An-hà CANTHO

Hội bạn thanh niên

Mua lanh dùng sác dục hây xem
truyện. LÒI BUỘT PHONG TÌNH.

Chuyện cõi JEANNETTE & Vinhlong
Giá mỗi cuốn là \$0,30
Ai mua nhiều thì có bhé hông 20%

Có trù báu tại An-quán An-hà CANTHO
và tiệm Bùi-bùa-Huân CANTHO;

TIỆM Truong-vân-Hanh Sadec

Có bán xe máy mới và dù đồ phụ
tùng xe máy và sửa xe. Lành thấp
như mìn đèn khí dá (carbure) theo cuộn
quản, hòn, tan, iếc, kỳ yên, tay già, h
tho, khán đèn hàng nhiều tay và khán
bung tốt thường hàng, bún mờ và bún
lò vò ruột xe máy hiệu Michelin, giày
hàm-ét dù cõi đóng theo kiểu kim thời.
Qui ống & xe mua mua đồ phụ tùng
xe máy, thi gửi thư cho tôi. Tôi súng
lòng kỹ lưỡng mà gửi Contre-
Remboursement nghĩa là đóng bạc nhà
thờ mà hành đồ và tôi cho giá đồ phụ
tùng in súng bằng chữ quốc-ngữ (Prix
courant).

Truong-vân-Hanh.
Cần khái.

Nhà ngự và nhà hàng bán cơm tây

MIỄU: TÂN-PHAT-LỢI
ở đường Bùi Maspéro gần cầu lầu lục
Tỉnh (SOTRANG)

Kính thỉnh quý khách nếu có việc đi
séc-trang tôi lờ đường của xóm
khé lại nghĩ nơi tên của tôi: Cõ phòng
ngủ tinh vi khoan khoát, tôi có quạt mây
và đèn điện; tôi một lơi là dù đồ của
tôi có bán các thứ rong và cơm tây: việc
nó lại càng kỹ lưỡng vì nó theo

cách Võ-Sinh.

Còn như khách có muốn ăn dùng cơm
Annam xin cho tôi hay trước một giờ
thì tôi sẽ sang lồng làm cho vừa ý.

Xin Quí-khách chiếu ô đến, tôi lờ
lanh thăm cảm.

Chả nhơn: Tứ-Cánh khinh mới.

Cáo bạch

Có bán cáng
viết "PORTE PLUMES À RESERVOIR" ngòi viết
hàng vàng thiệt
cao "PLUMES EN OR CONTROLE".

14k không
sét không mòn
Có khau (Aunar)
một đầu bút
viết, còn đầu
kiết viết ch'

PORTEMINE); có
phu thêm 1
bộ nhỏ dụng
näm cộng chí
để thay. Cây
vết này nếu
giữ xài
mười năm
không hư.

Xin durrz
tướng rãnh
viết này gióng
theo cảng viết

năm cát, một
đồng cùa
khách

Nhà in Hậu
Giang CANTHO

Hai bón tuồng mới

"Chén thuốc-dộc" và "Tây sương
tân kich" là hai bón tuồng của Ông
Vũ-dinh-Long, Giáo-học trưởng Pháp

Việt-Nam mà bón báo đã có làm giò
thiệu rong số báo ngày 20 Juillet 1922
thời nay ông đã gửi lại cây bón giò
Tuồng đặt theo lối kịch của người Pháp
có phân từ hối, lối lè dùng-dâng nã
cách bõ cuộc thât tài. Vì số: ơi lại ít quá
vây vị nào muốn mua xin mau viết thư
cho nhà in Hậu-giang CANTHO
tại mua quyền.

tín gởi

Vị nào muốn mua xin viết thư cho M.
Trần-dắc-Nghia Tông-lý An-quán An
hà CANTHO

1. CHÍ ĐÁI THẬP BỘ HOÀN

Thuốc này trị bệnh dày bò hú huyệt,

có chứng máu bắc, ốm yếu suy hàn

an ngứa, (Kỵ thai)

Giá bán 1 bộ..... 1,\$20

2. ỐCH THỌ CÓ TÌNH BỐN

Thuốc trị di tinh mộng tình và bồ thận

1. Vẽ 20 grs..... 8,\$00

2. Vẽ 60 grs.... 5, 50

3. SÀM NHUNG BỐ THO TRẮP

Thuốc bồ thận trị tình khi hú huyệt,

tay cheo thường lanh, hoặc Mộng tình

di linh, cung người đau lậu lâu năm, dai

hết gát, mà còn một chút mủ, hoặc là

chí theo nước dài, thì uống thuốc này

trù căng rất hay. (Kỵ thai)

Giá bán 1 ve 90 grammes..... 1,\$90

4. DIEN THO NHUAN PHÉ KHAI TRẮP

Thuốc này trị bệnh ho lao lâu

năm, ho khan ít đầm, hoặc có máu

tiết.

Giá bán 1 ve 90 grammes..... 1,\$90

5. SÀM BỐ HÓA BÀM CHÌ KHAI HOÀN

Thuốc này trị bệnh ho lâu năm đầm

nhieu, khò khè làm són làm mệt, thì

đóng thuốc này bay lâm. (Kỵ thai)

1 hộp nhỏ 0,\$60

1 hộp lớn..... 1, 20

6. BÙ HU BỐ NGUỒN TRẮP

Thuốc này uống bồ tỳ vị và ngò ngon

khi huyết tung túc, những người lolián

một nhoc nhiều, uống thử thuốc này

có ích lâm (Kỵ thai)

1 ve 60 grammes..... 0,90

1 ve 130 grammes..... 1, 60

1 ve 250 grammes..... 3,00

7. HUYỀN ỨNG THÁI BẦU BỐN

Thuốc này uống xô đậm, trị bệnh

phong thấp nhứt môi, nát bón da bung

ăn uống không tiêu hóa, xô ốm không

daubung.

1 hộp..... 0,80

Lại bài hiện còn bán nhiều thứ thuốc

khác nữa, như qui vi mua mua

hay là hỏi thăm bệnh hoan chí, thì Bán

hàng sẵn long trả lời lập tức.

Cách mua thuốc xin gửi theo phép

(contré remboursement) nghĩa là đem tiền

đến nhà thơ mà lanh thuốc, hay là gửi

mandat trước cảng tốt hơn.

Trà-đòn

Thơ-xuân-Dương

Chả nhơn

LÊ-VĂN-HUYỀN

kinh doan

GANTHO IMPRIMERIE DE L'OUEST

GANTHO IMPRIMERIE DE L'OUEST